

## О ЯЗЫКЕ И СТИЛЕ В. ШЕКСПИРА

*Носирова Азиза Беззодовна*

*Студентка 3 курса факультета филологии УзФинПИ,  
направление “Русский язык в иноязычных группах”*

*Научный руководитель: Туйчиева Дилафруз Рахматовна  
старший преподаватель УзФинПи*

**Аннотация.** Богатство языка Шекспира заключается не столько в количестве слов, сколько в огромном количестве значений и оттенков, в которых Шекспир употребляет слово. Язык Шекспира резко выделяется своим семантическим богатством. Корень этого богатства заключается в том, что Шекспир широко черпал значения и оттенки значений слов из народного языка своей эпохи. А в то время современный английский литературный язык еще созидался, и значения слов еще не были ограничены определениями толковых словарей.

**Ключевые слова:** стиль, язык, слово, пьеса, белый стих, книжная лексика, просторечия.

Вильям Шекспир (1564 – 1616) является величайшим драматургом, мыслителем, поэтом, величайшим мастером слова. Творчество Шекспира высокогуманно и человечно, грандиозно по масштабам. Кажется, весь земной шар, все человечество втянуто в действие его пьес. В этом главная причина популярности и бессмертия шекспировских произведений. Однако при написании данной работы Шекспир интересовал нас прежде всего как величайший мастер слова. Именно Шекспиром в английский литературный язык множество слов было введено впервые. Великий драматург широко распахнул двери перед живой речью своей эпохи. Наряду с заимствованиями из этой речи Шекспир нередко сам создавал новые слова. Но замечательно не то, что Шекспир ввел в свои произведения много новых слов. Касаясь множества областей жизни, Шекспир почти не трогал узких терминов, понятных лишь знатокам, а также почти не коснулся английских диалектов, так как писал для лондонской публики. Шекспир не копировал языковой действительности. Но он широко использовал ее для выражения мыслей и чувств, а также характерных и вместе с тем всегда типичных особенностей своих персонажей. Оценивая слова, введенные или созданные Шекспиром, нужно помнить, что Шекспир писал для пестрой толпы „театра широкой публики”, партер которого заполнялся народным зрителем, преимущественно подмастерьями. Этому пестрому зрителю должно было быть знакомо большинство употребляемых Шекспиром слов. В подавляющем

большинстве случаев, если новое созданное Шекспиром слово и не было знакомо зрителю по форме, оно было известно ему по своему корню.

Стиль Уильяма Шекспира представляет собой условности того времени, адаптированные к его художественным потребностям. Первые пьесы Уильяма Шекспира были написаны общепринятым для того времени стилем. Он писал их стилизованным языком, который не всегда естественно вытекал из потребностей персонажей или драматического действия. Однако вскоре Уильям Шекспир начал приспособлять традиционные стили к собственным целям. Ни одна пьеса не знаменует перехода от традиционного к более свободному стилю. Шекспир всегда сочетал их на протяжении своей карьеры, и «Ромео и Джульетта» — это, пожалуй, лучший пример смешения стилей.

Стандартной поэтической формой Шекспира был белый стих, составленный пятистопным ямбом, наряду с искусным использованием каламбуров и образности. На деле это означало, что его стихи обычно не были рифмованы и состояли из 10 слогов в строке, ударение ставилось на каждом втором слоге. Белый стих ранних пьес сильно отличался от более позднего белого стиха. Зачастую он прекрасен, однако предложения имеют тенденцию начинаться, останавливаться и заканчиваться в конце строки, что иногда ведёт к монотонности. Как только Шекспир освоил традиционный белый стих, он начал прерывать и изменять его течение. Эта техника даёт новую силу и гибкость поэзии в таких пьесах, как «Юлий Цезарь» и «Гамлет». Шекспир использует её, например, для передачи беспокойства в уме Гамлета. После Гамлета Шекспир ещё больше разнообразил свой поэтический стиль, особенно в более эмоциональных фрагментах поздних трагедий.

По мере того, как мастерство Шекспира росло, он давал персонажам всё более ясные и разнообразные мотивы и характерные речевые модели. Однако он сохранил аспекты своего прежнего стиля и в более поздних пьесах. В своих поздних романтических драмах он намеренно вернулся к более искусственному стилю, который подчёркивает театральную иллюзию. Язык был для него не самоцелью, а средством, причем таким средством, которое можно и нужно было обновлять и расширять. Шекспир был истинным человеком Возрождения; ему были понятны и близки и философские идеи, и практические знания; и фундаментальные нравственные проблемы, и все проявления человеческой природы; и античное наследие, и новейшая литературная мода; и трагическое, и комическое, и лирико-романтическое начала. Все эти новообретенные знания о мире и человеке, новые мысли и чувства требовалось выразить, для всего нужны были верные слова, и их не хватало.

Шекспир использовал слова из самых различных слоев языка - от сугубо литературной, книжной лексики до просторечия, терминов науки, медицины,

военного дела, юриспруденции, коммерции и т. д., - и вдобавок сам широко прибежал к словотворчеству. По некоторым подсчетам, словарь Шекспира насчитывает 18 тыс. слов, из которых около 3,5 тыс. были впервые употреблены им самим. Это необычайное лексическое богатство, если учесть, что у других крупнейших писателей, таких как Диккенс, объем словаря не превышает 9 тыс.

Многие сотни из созданных Шекспиром слов и выражений выдержали проверку временем, стали неотъемлемой частью языка. Употребляя их сегодня, англичане и американцы зачастую не отдают себе отчета в их происхождении. Основные словари английского языка изобилуют цитатами из Шекспира.

Разумеется, язык Шекспира отличается от современного и своей лексикой, и грамматикой, и синтаксисом, однако он остается непревзойденным примером использования глубинных возможностей языка и обоснованного новаторства, продиктованного потребностями творческого гения.

Язык Шекспира резко выделяется своим семантическим богатством. Корень этого богатства заключается в том, что Шекспир широко черпал значения и оттенки значений слов из народного языка своей эпохи. А в то время современный английский литературный язык еще созидался, и значения слов еще не были ограничены определениями толковых словарей. Шекспир не был сознательным нарушителем установленных норм, так как эти нормы в окружающей его языковой действительности были еще далеко не установлены. Овладение семантикой языка позволило Шекспиру широко применять „игру слов” или каламбур. Семантике Шекспира принадлежит также своеобразная черта, генетически восходящая к каламбуру, но ничего общего с каламбуром уже не имеющая. Она заключается в том, что Шекспир нередко употребляет одно слово в двух или нескольких значениях одновременно. При разговоре о языке Шекспира следует упомянуть и случаи передвижения слова из одной грамматической функции в другую. Среди своих современников Шекспир и здесь стоит на первом месте. Превращая, например, существительное в глагол, Шекспир как бы „овеществляет” глагол и добивается той конкретности и вместе с тем сжатости, которая вообще характерна для его стиля. Насыщенность образностью является особенно типичной чертой стиля Шекспира. „Каждое слово у него картина”, - сказал о Шекспире поэт Томас Грей.

Произведения Шекспира по сей день поражают читателя количеством и разнообразием слов. Великий драматург широко распахнул двери перед живой речью своей эпохи.

Язык Шекспира в подлиннике исключительно труден. Эта трудность объясняется не тем, что язык этот устарел. Трудность языка Шекспира заключается, во-первых, в том, что, как мы уже сказали, он, помимо книжного языка, широко использовал живой язык своего времени; во-вторых, язык

Шекспира можно сравнить со множеством маленьких зеркал, в которых отразилась окружающая его действительность, в деталях своих чертах нам подчас неизвестная. Когда мы изучаем текст Шекспира, перед нами возникают трудности на каждом шагу. А между тем при жизни великого драматурга никто не считал его «темным» писателем. Пьесы его, если бы язык их был «темен», не могли бы идти в «общедоступных» театрах. Лишь к началу XVIII века возникла необходимость комментировать пьесы Шекспира.

Богатство языка Шекспира заключается не столько в количестве слов, сколько в огромном количестве значений и оттенков, в которых Шекспир употребляет слово. Шекспира можно сравнить с музыкантом, извлекающим из инструмента неожиданное богатство и разнообразие звуков. При этом нередко бывает, что слово употреблено Шекспиром одновременно в двух или даже нескольких значениях.

Слово Шекспира нужно не только читать, но и слышать: великий драматург писал прежде всего для сцены. Так и синтаксис Шекспира, кажущийся порой путаным и неряшливым, - «этот синтаксис импульсивной речи», по меткому замечанию одного исследователя, приобретает стройность и ясность, когда текст Шекспира не читают глазами, но произносят со сцены.

Образы Шекспира, как мы уже заметили, отражают окружающую поэта действительность. Для того чтобы оценить их, а иногда для того, чтобы вообще их понять, необходимо проникнуть в жизнь той эпохи.

Одно из новейших исследований образов Шекспира на основании статистических подсчетов приводит к выводу, что «большинство метафор и сравнений Шекспира заимствовано из простейших явлений повседневной жизни.

#### **Список использованной литературы:**

1. Антипова А. М. Изучение произведений У. Шекспира в отечественной школе: традиции и современные подходы // Наука и школа. – 2014. – № 6. – С. 149-160. – Электрон. копия доступна на сайте науч. электрон. б-ки Киберленинка. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-proizvedeniy-u-shekspira-v-otechestvennoy-shkole-traditsii-i-sovremennye-podhody>.
2. Бардыкова Н. В. Связь времен: зарубежная литература в школьном изучении: учеб. пособие для студентов филол. специальностей ун-тов и педвузов / Н.В. Бардыкова. – Санкт-Петербург; Белгород, 1999. – 136 с.
3. Блум Х., США. Научная монография. "Западный канон: книги и школы веков". - М.: Иностранная литература, 1996.
4. Брандес Г. Шекспир. Жизнь и произведения / Пер. Спасской В.М и Фриче В.М. - М.: Издание К.Т. Солдатенкова, 1899; М.: Алгоритм, 1999. - 734 с.

5. Гарин И. Шекспир // Гарин И. Пророки и поэты. В 7 т. - М.: Терра, 1994.
6. Козинцев Г. Наш современник Вильям Шекспир. - 2-е изд., перераб. и доп. - Л.; М.: Искусство, 1966. - 350 с.
7. Левит Т. Сто сорок семь строк Шекспира [в рукописи пьесы А. Мандэя «Сэр Томас Мор] (Публикация) // Театр. 1941. №4. С. 132-136.
8. Морозов М. Шекспир: 1564-1616. - 2-е изд. - М.: Мол. гвардия, 1956. - 214 с. («Жизнь замечательных людей»)